

手书经典名篇赏析

孟子

盧中南題

万丽华

蓝旭

陈天俊
书写



NLIC2970862356



中国人事出版社

孟子

手书经典名篇赏析

陈天俊◎书写

万丽华

蓝旭◎译文



中国人事出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

孟子 / 陈天俊书. —北京: 中国人事出版社, 2012
(手书经典名篇赏析)

ISBN 978-7-5129-0423-1

I. ①孟… II. ①陈… III. ①楷书-书法 IV. ①J292.113.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 286948 号



中国人事出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

出版人: 张梦欣

*

保定市 中画美凯印刷有限公司印刷装订 新华书店经销

880 毫米×1230 毫米 16 开本 18.75 印张

字数: 179 千字 印数: 1-3000 册

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

定价: 42.00 元

读者服务部电话: 010-64929211/64921644/84643933

发行部电话: 010-64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

举报电话: 010-64954652

如有印装差错, 请与本社联系调换: 010-80497374

序

汉字是中华文化的根，是先民伟大的创造和发明，是中华民族智慧的结晶。写好汉字既是一种文化，更是一种文明。中国传统教育十分重视写字，学生进课堂第一节课就是描红，科举考试，每个人都得写规矩、规范的汉字，由此发展出「馆阁体」。这是中国教育的优秀传统和显著特色。因此，在中华文化的长河之中，书法艺术成为极为璀璨的明珠。

随着现代科技的迅猛发展，尤其是电脑和手机的普及，使人们的交流方式和工作方式发生了很大变化，汉字书写能力有所削弱。为了继承和弘扬中华优秀传统文化，提高国民素质，二〇一一年，教育部下发了《关于中小学开展书法教育的意见》，非常必要，十分及时。《意见》明确规定中小学生学习开设书法课的总体要求、课程标准等，旨在通过书法教育实践，提高学生汉字书写能力，培养审美情趣，陶冶情操，提高文化修养，促进全面发展。当然，开展书法教育，不仅是针对中小学生的，也应延伸到各个阶层、各种群体，使大家都投入到书法教育实践中来，为继承和弘扬中华优秀传统文化做出贡献。我们现在的首要任务就是强调规范，因为规范体现了汉字书写的共性，只有掌握了汉字书写的共性，才能在追求书写个性时尊重传统，遵循规律，正确处理继承和发展的关系。

硬笔是人们日常使用最多的书写工具，因其方便、实用，深受大家喜爱，写一手优美漂亮的硬笔字更是许多青少年朋友的愿望。为了给大家练习硬笔书法和学习经典名著提供方便，陈天俊同志把《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》等经典名著书写成硬笔书法字帖，把练习硬笔书法与学习经典名著结合起来，一举两得，是一件很有意义的事情。陈天俊同志的硬笔书法结构严谨，用笔规范，既有较强的实用性，又有较高的艺术性。多年来，他坚持利用业余时间进行硬笔书法普及做了大量工作，先后出版二十余种字帖和专著。我相信这套《手书经典名篇赏析》丛书的出版，一定会为推动硬笔书法和经典名著的普及发挥积极的作用。

全国政协常委、中国书法家协会副主席、中央国家机关书法家协会主席：苏士澍

二〇一二年十一月二十八日

目 录

卷一	梁惠王章句上	1
卷二	梁惠王章句下	19
卷三	公孙丑章句上	42
卷四	公孙丑章句下	62
卷五	滕文公章句上	81
卷六	滕文公章句下	100
卷七	离娄章句上	119
卷八	离娄章句下	140
卷九	万章章句上	162
卷十	万章章句下	182
卷十一	告子章句上	201
卷十二	告子章句下	222
卷十三	尽心章句上	243
卷十四	尽心章句下	267
后记		290

【译文】梁惠王章句上 一 孟子见梁惠王。王说：「老先生！不远千里而来，将对我国有利吧？」孟子回答说：「王！何必讲利？只要有仁义就可以了。王说：「怎样对我国有利？」大夫说：「怎样对我的封地有利？」士人和老百姓说：「怎样对我自己有利？」上下交相求利，那国家就危险了。拥有一万辆兵车的国家，杀掉它的君王的，一定是拥有一千辆兵车的大夫；拥有一千辆兵车的国家，杀掉它的君王的，一定是拥有一百辆兵车的大夫。在一万辆兵车的国家里，拥有一千辆兵车，在一千辆兵车的国家里，拥有一百辆兵车，不算不富有了。」

梁惠王章句上

一

孟子見梁惠王。王曰：「叟！不遠千里而來，亦將有以利吾國乎？」孟子對曰：「王！何必講利？只要有仁義而已矣。王曰：「何以利吾國？」大夫曰：「何以利吾家？」士庶人曰：「何以利吾身？」上下交征利而國危矣。萬乘之國，弑其君者，必千乘之家；千乘之國，弑其君者，必百乘之家；百乘之家，弑其君者，必十乘之家；十乘之家，弑其君者，必五乘之家。苟

卷一 梁惠王章句上 一 孟子見梁惠王。王曰：「叟！不遠千里而來，亦將有以利吾國乎？」孟子對曰：「王！何必講利？只要有仁義而已矣。王曰：「何以利吾國？」大夫曰：「何以利吾家？」士庶人曰：「何以利吾身？」上下交征利而國危矣。萬乘之國，弑其君者，必千乘之家；千乘之國，弑其君者，必百乘之家；百乘之家，弑其君者，必十乘之家；十乘之家，弑其君者，必五乘之家。苟

为后义而先利，不夺不废。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？」
 二 孟子见梁惠王。王立于沼上，顾鸿雁麋鹿，曰：「贤者亦乐此乎？」孟子对曰：「贤者而后乐此，不贤者，虽有此不乐也。」《诗》云：「经始灵台，经之营之，庶民攻之，不日成之。经始勿亟，庶民子来。王在灵囿，麋鹿攸伏，麋鹿濯濯，」

為	後	義	而	先	利	不	奪	不	廢	未	有	仁	而	遺	其
親	者	也	未	有	義	而	後	其	君	者	也	王	亦	曰	仁
義	而	已	矣	何	必	曰	利								
二															
孟	子	見	梁	惠	王	王	立	於	沼	上	顧	鴻	雁	麋	鹿
曰	賢	者	亦	樂	此	乎	孟	子	對	曰	賢	者	而	後	樂
此	不	賢	者	雖	有	此	不	樂	也	詩	云	經	始	靈	台
經	之	營	之	庶	民	攻	之	不	日	成	之	經	始	勿	亟
庶	民	子	來	王	在	靈	囿	鹿	鹿	攸	伏	鹿	鹿	濯	濯

【译文】但如果把义放在后头而把利放在前头，那他不会满足。从没有讲仁却遗弃自己父母的，也没有讲义却轻慢自己君王的。王只要讲仁义就可以了，何必讲利？」
 二 孟子见梁惠王。王站在池塘边，看鸿雁麋鹿，说：「贤者也享受这种快乐吗？」孟子回答说：「只有贤者才能享受这种快乐，不贤者即使有这些，也无法快乐。」《诗经》说：「开始建灵台，测量又施工，百姓齐动手，很快就落成。王说着不急，百姓更卖力。王到灵囿来，群鹿好自在，群鹿光又肥，」

【译文】白鸟白又亮。王到灵沼来，满池鱼跳跃。」文王借助民力建台修池，老百姓却很高兴，把那台叫作灵台，把那池叫作灵沼，为里面有麋鹿鱼鳖而高兴。古人与老百姓同乐，所以能享受快乐。《汤誓》说：「这个太阳何时消灭，我和你一起去死。」老百姓要和他一起去死，纵然他有台池鸟兽，难道能独自快活吗？」三 梁惠王说：「我对于国家，费尽心力了呀。河内发生饥荒，我就把当地的百姓迁徙到河东，又把别处的粮食运到河内。」

白	鳥	鶴	鶴	王	在	靈	沼	於	洌	魚	躍	文	王	以	民
力	為	台	為	沼	而	民	歡	樂	之	謂	其	台	曰	靈	台
謂	其	沼	曰	靈	沼	樂	其	有	麋	鹿	魚	鱉	古	之	人
與	民	偕	樂	故	能	樂	也	湯	誓	曰	時	日	害	喪	予
及	女	偕	亡	民	欲	與	之	偕	亡	雖	有	台	池	鳥	獸
豈	能	獨	樂	哉											
三															
梁	惠	王	曰	寡	人	之	於	國	也	盡	心	焉	耳	矣	河
內	凶	則	移	其	民	於	河	東	移	其	粟	於	河	內	河

白鸟鹤鹤。王在灵沼，于洌鱼跃。文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰：「时日害丧，予及女偕亡。」民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？」三 梁惠王曰：「寡人之于国也，尽心焉耳矣。河内凶，则移其民于河

东，移其粟于河内。河

东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？」孟子对曰：「王好战，请以战喻。填然鼓之，兵刃既接，弃甲曳兵而走。或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？」曰：「不可，直不百步耳，是亦走也。」曰：「王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿池，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用。」

東	凶	亦	然	察	鄰	國	之	政	無	如	寡	人	之	用	心
者	鄰	國	之	民	不	加	少	寡	人	之	民	不	加	多	何
也	孟	子	對	曰	王	好	戰	請	以	戰	喻	填	然	鼓	之
兵	刃	既	接	棄	甲	曳	兵	而	走	或	百	步	而	後	止
或	五	十	步	而	後	止	以	五	十	步	笑	百	步	則	何
如	曰	不	可	直	不	百	步	耳	是	亦	走	也	曰	王	如
知	此	則	無	望	民	之	多	於	鄰	國	也	不	違	農	時
谷	不	可	勝	食	也	數	罟	不	入	洿	池	魚	鱉	不	可
勝	食	也	斧	斤	以	時	入	山	林	材	木	不	可	勝	用

【译文】河东发生饥荒，也是这样办。看邻国的政治，没有像我这样用心的。可是邻国的百姓没有减少，我的百姓没有增加，为什么？」孟子回答说：「王喜欢战争，请让我用战争来打比方。战鼓咚咚一响，双方兵刃相接，这时就丢了盔甲拖着兵器逃跑。有的跑了一百步停下来，有的跑了五十步停下来。跑了五十步的人笑那些跑了一百步的人，可以吗？」王说：「不可以；只不过还没跑到一百步，但也是逃跑啊。」孟子说：「王如果懂得这个道理，就别指望百姓多于邻国了。」

「不违背农时，粮食就会多得吃不完；细密的渔网不到大的池沼去捕鱼，鱼鳖就会多得吃不完；在一定的时才进山林去伐木，木材就会多得用不完。」

【译文】粮食和鱼鳖多得吃不完，木材多得用不完，这就让老百姓养生送死都没有什么遗憾了。养生送死没有遗憾，就是王道的开端。「五百亩的宅园，在里面种植桑树，五十岁的人就能穿上丝绵袄了。鸡狗和猪等家畜，不扰乱它们养育的时节，七十岁的人就能吃上肉了。百亩大的农田，不去妨碍农夫适时耕种，几口人的家庭就可以免于饥饿了。认真真地办学校，反复用孝悌的道理来教导子弟，须发斑白的老人就不必背着或顶着重物在路上行走了。七十岁的人都有丝绵袄穿，有肉吃，老百姓饿不着，冻不着，这样还不能使天下归服的，是从没有过的事。」狗和猪吃着人的粮食，却不懂得去制止，路上有人饿死，

也	谷	與	魚	鱉	不	可	勝	食	材	木	不	可	勝	用	是
使	民	養	生	喪	死	無	憾	也	養	生	喪	死	無	憾	王
道	之	始	也	五	畝	之	宅	樹	之	以	桑	五	十	者	可
以	衣	帛	矣	鷄	豚	狗	彘	之	畜	無	失	其	時	七	十
者	可	以	食	肉	矣	百	畝	之	田	勿	奪	其	時	數	口
之	家	可	以	無	饑	矣	謹	庠	序	之	教	申	之	以	孝
悌	之	義	頌	白	者	不	負	戴	於	道	路	矣	七	十	者
衣	帛	食	肉	黎	民	不	饑	不	寒	然	而	不	王	者	未
之	有	也	狗	彘	食	人	食	而	不	知	檢	塗	有	饑	莩

也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。五百之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘之畜，无失其时，七十者可以食肉矣。百亩之田，勿夺其时，数口之家可以无饥矣。谨庠序之教，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。「狗彘食人食而不知检，涂有饿莩」

而不知发；人死，则曰：「非我也，岁也。」是何异于刺人而杀之，曰：「非我也，兵也。」王无罪岁，斯天下之民至焉。」
 四 梁惠王曰：「寡人愿安承教。」孟子对曰：「杀人以梃与刃，有以异乎？」曰：「无以异也。」「以刃与政，有以异乎？」曰：「无以异也。」曰：「庖有肥肉，厩有肥马，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。兽相食，且人恶之；为民父母，行政，不

而	不	知	發	人	死	則	曰	非	我	也	歲	也	是	何	異
於	刺	人	而	殺	之	曰	非	我	也	兵	也	王	無	罪	歲
斯	天	下	之	民	至	焉									
四															
梁	惠	王	曰	寡	人	願	安	承	教	孟	子	對	曰	殺	人
以	梃	與	刃	有	以	異	乎	曰	無	以	異	也	以	刃	與
政	有	以	異	乎	曰	無	以	異	也	曰	庖	有	肥	肉	廩
有	肥	馬	民	有	饑	色	野	有	餓	莩	此	率	獸	而	食
人	也	獸	相	食	且	人	惡	之	為	民	父	母	行	政	不

【译文】却不懂得发放仓库里的粮食；人死了，便说：「不是我的缘故，是年成不好的缘故。」这与刺死了人，却说：「不是我杀的，是兵器杀的」，有什么区别？王不要怪罪年成不好，这样天下的老百姓就都来了。」
 四 梁惠王说：「我很乐意听到您的教导。」孟子回答说：「用木棒打死人和用刀杀死人，有什么不同吗？」王说：「没什么不同。」
 「用刀杀死人和用政治害死人，有什么不同吗？」王说：「没什么不同。」孟子说：「厨房里有肥肉，马厩里有肥马，可是老百姓面有饥色，野外有人饿死，这叫率领禽兽吃人。禽兽自相残杀，人尚且厌恶它；做老百姓的父母官，搞政治，

【译文】不能免于率领禽兽吃人，那又怎么能做老百姓的父母官？孔子说：「第一个做土偶木偶来殉葬的人，该会断子绝孙吧！」就因为土偶木偶像人的样子，却用它殉葬。对于使老百姓饿死的，又该怎么办呢？」五 梁惠王说：「晋国，天下没有比它更强大的国家了，这是老先生所知道的。到了我这时候，东边败于齐国，大儿子牺牲了；西边割地七百里给秦国；南边又受辱于楚国。我感到耻辱，希望为死者尽洗此恨，要怎么办才行？」孟子回答说：「有纵横百里的土地就可以行仁政而使天下归服。王如果向老百姓实行仁政，减轻刑罚，减少

免	於	率	獸	而	食	人	惡	在	其	為	民	父	母	也	仲
尼	曰	始	作	俑	者	其	無	後	乎	為	其	象	人	而	用
之	也	如	之	何	其	使	斯	民	饑	而	死	也			
五															
梁	惠	王	曰	晉	國	天	下	莫	強	焉	叟	之	所	知	也
及	寡	人	之	身	東	敗	於	齊	長	子	死	焉	西	喪	地
於	秦	七	百	里	南	辱	於	楚	寡	人	恥	之	願	比	死
者	壹	灑	之	如	之	何	則	可	孟	子	對	曰	地	方	百
里	而	可	以	王	王	如	施	仁	政	於	民	省	刑	罰	薄

免于率兽而食人，恶在其为民父母也？仲尼曰：「始作俑者，其无后乎！」为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？」五 梁惠王曰：「晋国，天下莫强焉，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，长子死焉；西丧地于秦七百里；南辱于楚。寡人耻之，愿比死者壹洒之，如之何则可？」孟子对曰：「地方百里而可以王。王如施仁政于民，省刑罚，薄

税敛，深耕易耨，壮者以暇日修其孝悌忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以撻秦、楚之坚甲利兵矣。「彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母。父母冻饿，兄弟妻子离散。彼陷溺其民，王往而征之，夫谁与王敌？故曰：「仁者无敌。」王请勿疑！」

六 孟子见梁襄王。出，语人曰：「望之不似人君，就之而不见所畏焉。卒然问曰：「天下恶乎」

就	孟	與	妻	使	梃	信	税
之	子	王	子	不	以	入	斂
而	見	敵	離	得	撻	以	深
不	梁	故	散	耕	秦	事	耕
見	襄	曰	彼	耨	楚	其	易
所	王	仁	陷	以	之	父	耨
畏	出	者	溺	養	堅	兄	壯
焉	語	無	其	其	甲	出	者
卒	人	敵	民	父	利	以	以
然	曰	王	王	母	兵	事	暇
問	望	請	往	父	矣	其	日
曰	之	勿	而	母	彼	長	修
天	不	疑	征	凍	奪	上	其
下	似		之	餓	其	可	孝
惡	人		夫	兄	民	使	悌
乎	君		誰	弟	時	制	忠

【译文】赋税，深耕细作，及早除草；年轻人在闲暇时修养孝顺顺父母、敬爱兄长、忠诚守信的道德，在家便侍奉父兄，在外便侍奉上级，这样，就算让他们造木棒也可以抗击秦国和楚国的坚实盔甲和锋利兵器了。「别的国家妨碍老百姓适时生产，使他们不能靠耕作来奉养父母。父母饥寒交迫，兄弟妻子离散。他们使老百姓陷于深渊之中，王去讨伐他们，谁能抵抗您？所以说：「仁德的人是无敌的。」王请不要怀疑！」

六 孟子见梁襄王，出来告诉别人说：「远远望去，不像君王，接近他，看不出威严。他猛然问我：「天下要怎样才能安定？」

【译文】我答道：“天下统一就会安定。”“谁能统一天下？”我答道：“不喜欢杀人的君王就能统一天下。”“谁能追随他？”我答道：“天下人没有不追随他的。王知道禾苗的情况吗？七八月之间天旱，禾苗就枯槁了。这时假如天上聚起乌云，爽快地下一阵雨，禾苗就又旺盛地生长起来了。像这样，谁能阻挡得住？当今天下的统治者，没有不喜欢杀人的。如果有不喜欢杀人的，天下的老百姓就都伸长了脖子盼望他了。果真如此，老百姓归服他，就像水往低处流，那盛大的水势谁能阻挡得住？”七

定	吾	對	曰	定	於	一	孰	能	一	之	對	曰	不	嗜	殺
也	王	知	夫	苗	乎	七	八	月	之	間	旱	則	苗	槁	矣
天	油	然	作	雲	沛	然	下	雨	則	苗	浡	然	興	之	矣
其	如	是	孰	能	御	之	今	夫	天	下	之	人	牧	未	有
不	嗜	殺	人	者	也	如	有	不	嗜	殺	人	者	則	天	下
之	民	皆	引	領	而	望	之	矣	誠	如	是	也	民	歸	之
由	水	之	就	下	沛	然	誰	能	御	之					
七															

定？」吾对曰：「定于一。」孰能一之？」对曰：「不嗜杀人者能一之。」孰能与之？」对曰：「天下莫不与也。王知夫苗乎？七八月之间旱，则苗槁矣。天油然作云，沛然下雨，则苗浡然兴之矣。其如是，孰能御之？今夫天下之人牧，未有不嗜杀人者也。如有不嗜杀人者，则天下之民皆引领而望之矣。诚如是也，民归之，由水之就下，沛然谁能御之？」七

齐宣王问曰：「齐桓、晋文之事，可得闻乎？」孟子对曰：「仲尼之徒无道桓文之事者，是以后世无传焉，臣未之闻也。无以，则王乎？」曰：「德何如则可以王矣？」曰：「保民而王，莫之能御也。」曰：「若寡人者，可以保民乎哉？」曰：「可。」曰：「何由知吾可也？」曰：「臣闻之胡斲曰，王坐于堂上，有牵牛而过堂下者，王见之，曰：『牛何之？』对曰：『将以衅钟。』王曰：『舍之！吾不忍其觳觫，若无罪而就死地。』对曰：『然则废衅钟与？』」

齊	宣	王	問	曰	齊	桓	晉	文	之	事	可	得	聞	乎	孟
子	對	曰	仲	尼	之	徒	無	道	桓	文	之	事	者	是	以
後	世	無	傳	焉	臣	未	之	聞	也	無	以	則	王	乎	曰
德	何	如	則	可	以	王	矣	曰	保	民	而	王	莫	之	能
御	也	曰	若	寡	人	者	可	以	保	民	乎	哉	曰	可	曰
何	由	知	吾	可	也	曰	臣	聞	之	胡	斲	曰	王	坐	於
堂	上	有	牽	牛	而	過	堂	下	者	王	見	之	曰	牛	何
之	對	曰	將	以	釁	鐘	王	曰	捨	之	吾	不	忍	其	觳
觳	若	無	罪	而	就	死	地	對	曰	然	則	廢	釁	鐘	與

【译文】齐宣王问道：「齐桓公、晋文公的事，可以让我听听吗？」孟子答道：「孔子的弟子没有讲齐桓公和晋文公的事的，所以后代没有流传。我也没听过。要不然，我讲讲使天下归服的王道吧？」王说：「要有怎样的道德，才能使天下归服呢？」孟子说：「安抚老百姓就可以使天下归服，这是没有人能阻挡的。」王说：「像我这样的人，可以安抚老百姓吗？」孟子说：「可以。」王说：「怎么知道我可以呢？」孟子说：「我听胡斲说，有一次王坐在堂上，有人牵牛从堂下经过，王看到了，问：『牵牛去哪里？』那人答道：『要宰了它祭钟。』王说：『放了它！我不忍心看它哆嗦的样子，它没有罪过却要进屠场。』那人又答道：『那么，要废除祭钟的仪式吗？』」

【译文】王说：“怎么能废除呢？用只羊来替代它！”——不晓得有没有这回事呢？」王说：“有的。”孟子说：“这样的心肠就足以使天下归服了。老百姓都为王是吝啬呢，我当然明白王是不忍心。”王说：“是啊。确实有这样的百姓。齐国虽然狭小，我何至于吝惜一头牛？只是不忍心看它哆嗦的样子，没有罪过却要进屠场，所以用羊来替代它。”孟子说：“老百姓以为王是吝啬，您也不必诧异。既然是用小的替代大的，他们哪里能够体会您的用心？王如果是怜悯它无罪而进屠场，那又为什么在牛和羊之间取舍呢？」王笑着说：“真的，这究竟是什么心理呢？我并不是吝惜财物，但用羊来替代牛，也难怪百姓以为我是吝啬了。”孟子说：“没关系，

曰	何	可	廢	也	以	羊	易	之	不	識	有	諸	曰	有	之
曰	是	心	足	以	王	矣	百	姓	皆	以	王	為	愛	也	臣
固	知	王	之	不	忍	也	王	曰	然	誠	有	百	姓	者	齊
國	雖	褊	小	吾	何	愛	一	牛	即	不	忍	其	觳	觫	若
無	罪	而	就	死	地	故	以	羊	易	之	也	曰	王	無	異
於	百	姓	之	以	王	為	愛	也	以	小	易	大	彼	惡	知
之	王	若	隱	其	無	罪	而	就	死	地	則	牛	羊	何	擇
焉	王	笑	曰	是	誠	何	心	哉	我	非	愛	其	財	而	易
之	以	羊	也	宜	乎	百	姓	之	謂	我	愛	也	曰	無	傷

曰：“何可废也？以羊易之！”——不识有诸？」曰：“有之。”曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王之不忍也。”王曰：“然。诚有百姓者。齐国虽褊小，吾何爱一牛？即不忍其觳觫，若无罪而就死地，故以羊易之也。”曰：“王无异于百姓之以王为爱也。以小易大，彼恶知之？王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？”王笑曰：“是诚何心哉？我非爱其财，而易之以羊也，宜乎百姓之谓我爱也。”曰：“无伤

也，是乃仁术也，见牛未见羊也。君子之于禽兽也，见其生，不忍见其死；闻其声，不忍食其肉。是以君子远庖厨也。」王说，曰：「《诗》云：『他人有心，予忖度之。』夫子之谓也。夫我乃行之，反而求之，不得吾心。夫子言之，于我心有戚戚焉。此心之所以合于王者，何也？」曰：「有复于王者曰：『吾力足以举百钧，而不足以举一羽；明足以察秋毫之末，而不见舆薪。则王许之乎？』」曰：「否。」「今恩足以及禽兽，

也	是	乃	仁	術	也	見	牛	未	見	羊	也	君	子	之	於
禽	獸	也	見	其	生	不	忍	見	其	死	聞	其	聲	不	忍
食	其	肉	是	以	君	子	遠	庖	廚	也	王	說	曰	詩	云
他	人	有	心	予	忖	度	之	夫	子	之	謂	也	夫	我	乃
行	之	反	而	求	之	不	得	吾	心	夫	子	言	之	於	我
心	有	戚	戚	焉	此	心	之	所	以	合	於	王	者	何	也
曰	有	復	於	王	者	曰	吾	力	足	以	舉	百	鈞	而	不
足	以	舉	一	羽	明	足	以	察	秋	毫	之	末	而	不	見
輿	薪	則	王	許	之	乎	曰	否	今	恩	足	以	及	禽	獸

【译文】这就是仁爱了，因为王只看见牛而没有看见羊。君子对于禽兽，见过它活着，就不忍心看它死去；听过它的声音，就不忍心吃它的肉。所以君子离厨房远远的。」王高兴地说：「《诗经》讲：『别人有心事，我来揣摩它。』说的正是您老人家啊。我只是这样做了，反过来考虑为什么这样，却不明白自己的内心。您老人家这么一说，说到我心里去了。这种心思之所以和王道相合，又是什么道理？」孟子说：「假如有个人向王报告：『我的力气足够举起三千斤，却拿不起一根羽毛；我的眼力足够看清楚鸟身上的细毛，却瞧不见一车柴木。』王能相信吗？」王说：「不相信。」「如今您的恩情足以使禽兽受惠，